

(Affidavit of Mohammad bin Kadir)

I Mohammad bin Kadir, Javanese witnessed the following killing during July 1943, as described below:

At the time when I was working as coolie for the Japanese army at Halmahera at about 3 pm, I saw two Indonesians, one Javanese named Sanali and one Boeginese named Sanoesi killed by the Japanese.

Sanali was tied to a coconut palm with his face to the trunk. Twenty-five Japanese soldiers then approached with bayonets and each soldier in turn thrust his bayonet twice through the body of the victim, from behind. Sanali died quickly.

After this, Sanoesi was then brought and made to sit on the edge of the grave with his legs dangling down, his hands bound behind his back, a Japanese army officer with a sword then struck Sanoesi behind the neck once. Sanoesi immediately toppled over into the grave dead.

The two corpses were then buried by the coolies but after a week, orders were given by the Japanese to the coolies to dig up the bodies and burn them as they were too near the hospital.

I heard that the reason for the above killing was because these two men had stolen Japanese army blankets and uniform clothing. (from the Japanese).

Hollandia 13th April 1945.

I make this declaration and swear and sign before an officer of N.I.O.

Mohammad. (Sgd).....  
Lieut. Rens. N.I.O. (Sgd).....

Certificate:-

I, Raden Soewanto, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Malayan and English languages, and as a result of the comparison between the Malayan and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 5528.

/s/ R. Soewanto

Certificate:-

I, Raden Soewanto, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Malayan and English languages, and as a result of the comparison between the Malayan and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 5528.

/s/ R. Soewanto



not used

Doc 5528

101

サナリ・サヌシ・三名ニ對スル虐殺事件

私ハシヤク人ニモハントカテルト云フ者ニガ「ハル」アイニル  
 灣ノロバタ町ノ北方ニキロ位離ル處テ昭和十八年(西曆一九四三年)  
 七月ニ起ル惨酷ナ虐殺事件ヲ目撃シマシタム眞實ニ  
 説明シヌ「ハル」ニ方面ニ私ガ日本側ノ強制勞務者トシ  
 テ居タリ時ノ事ガヌ午後三時頃ニ「ハ」インドネシア人「バ」日  
 本側ノ勞務者ガ「サナリ」トナル者ガ椰子  
 子ノ立木ニ後同ヤニ両手ヲ縛ハラ其ノアタリニ五名ノ日本兵ノ  
 名々カラ銃劍ヲ二回ツ、體ノ後ヲ突刺サ「サナリ」ノ脊  
 中ハ澤山ノ刺傷ヲ受ケマシタ私ガニバツ見テ居ル内ニサ  
 リ「ハ」其ノ椰子ノ木ニ縛ハラタマ息絶ヘマシタ「サナリ」ガ死  
 シテニウト亦其ノ一人「バ」サヌシル者ガ穴ノ側ニ坐  
 リテ足ヲ穴中ニ入レサニ両手ノ後ニ縛ハラトゲラツカラ  
 入ノ日本人將校ガ軍刀ニ其ノ者ノ後カラ一刀ニト首ヲ打  
 斬ルヤ同時ニ穴ニ落テテ直ニ死ニゲシマスマシタ  
 所記ノニ「死體」其ノ「穴」ハ勞務者ノ手ヲ埋メ

Doc 5528

又ニテ一通問ハリ怪字カモ其ノ死體ヲ日本人ヨリ命  
ジラシタ勞務者ノ子ニ依リ其ノ穴カヲ堀出サシム大抵  
付ミシタ其ノ穴ガ勞務者ノ病院ニ近カラシム  
私ハ此ニ人ノ罪ニテモ理由ハ日本兵ノ毛布ト衣服ヲ過  
シタカラトノ事ヲ聞キシタ

ホーランドニア昭和三十年(西曆一九四五年)四月十三日

私ハNーロノ士官ノ所ニ於テ其言ヲ説明シ署名スルモノ  
ニアリマス

モハムツト(署名)

102

D005528

書類第五五三八號

證

余 野倉純孝ハ余が馬来語及  
日本語ニ精通セル者ナルコト並ニ  
馬来語原文及日本語原文ヲ對照  
シ右ノ本書類ヲ具實ニ且正確ニ翻  
譯セルモノナルヲ確證セルコトヲ茲ニ發シ

一九四六年九月十六日

野倉純孝

703



Doc 5528

# 證 明 書

下記署名者、和蘭軍情報局戦犯部長、蘭印陸軍中尉「ヤルス・ヨングネー」ハ、先ツ正式ニ宣誓シ、本添附調書ハ左記標題、原本、完全ニシテ真実、且正確ナル寫本ニシテ、尚同書類ガ和蘭軍情報局、公式記録、一部ナルトヲ證言ス。

- (一) 和蘭軍情報部、「スセイ・ロニアブドウル」(ヤ一六五號)「シム・ロニアダマ」(ヤ一八六號)及ビ「モニド・ロニカダ」(ヤ一ニ號)、訊問調書。
- (二) 各「ホランド」也、一九四五年三月十九日、一九四五年四月十日及ビ一九四五年四月十三日附國ト報告者、馬來語官(誓言書)(英語譯文付)

署 知 (ヤルス・ヨングネー)

一九四五年六月十日

バタヴィヤ市

余、蘭領東印度檢事總長

事務所付、高等官 蘭印軍中尉

「ケ・エー・デ・グエールト」、面前ニ

於テ、署名ス、且、宣誓セルモノナリ。

署 知 (ケ・エー・デ・グエールト)

F. G. ウェルキンズ中尉宣誓陳述書 抜萃

wa used  
Doc 55-82

私 WXニ二七 フレック ジョージ ウェルキンズ中尉(第八オーストラリア師團)カ之重砲隊所屬。現住所 西濱州スピアコビドフーイン街(番地)ハ直長ニ宣誓ヲ爲シタル上、次ノ如ク陳述ス。

「私ハ昭和十七年(一九四二年)二月二十日頃、和蘭領ニモレバグーヨリ約十二哩離レテホックパリスニ於テホ之重砲隊ニ勤務シタリ。令ニ依リ私ハ我々ノ病兵若干ヲ病院中ニテモアプレンクニ向ケ護送スル仕事ニ従事シタリ。一隊ハ豫定直リ出發シ階リナリ送り在ケラシク其直向我々知ラス間ニ六百乃至七百名ノ日本軍落下傘部隊ガクラフリスヨリモアプレンクニ通過シ直路ニバグーノ外側ニ降下シタリ。A.R. カリック大尉ト私ハ便ニ約十名、一隊ヲ貨物自動車ニ乗セテモアプレンクニ向ケバグーノ命令ヲ與ヘテ出發セシタリ。此一隊コソ尙刻ニ至リテ確タデアルカバグーノ外側約四分之三哩ノ地矣ニ該落下傘部隊、爲ニ遮ギテ捕虜トナリ続イテ殺害サシタデアル。

「我々ハ昭和十七年(一九四二年)二月二十三日日本軍ニ降伏シタリ。ソレテ此ノ一行ノ軍命ニ関スル情報ヲ得タリ。ハ昭和十七年(一九四二年)三月末ニソレカラノコトデアリタリ。其時、姓名ノ將校ハ許サシテ我々軍ガ日本軍ト激戦ヲ交シタリ。バグーノ直グ外側ニ在リ戰場ニ行キタリ。

No. 1

.....



Doc. 5582

其處へ行ク途中、バーカヲ釣竿ニ懸シテ箇所、道路  
脇ニウス、事ト稱ス所ガ、其處デ我々ハ略十名ニ該  
ス手足ノ骨ニナク白骨ヲ見テ、死体ノ肉ハ山豚ニ食  
ニテ手足ハ四散ニテ、分軍医ハ夫ヲ縫合セテ、而シテ  
其着衣、認識板、他種々、個人的自用品ニシテ我々ハ  
ソレ等ノ者ガ誰デ、カヲ識別ス、コトガ出来タ、此等ノ品ハ  
約三十ヤード平方程ノ地域ニ四散ニテ、  
四着衣、認識板、個人自用品ヲ判断ニテ、我砲兵隊、上記  
ノ五人ハ付、疑モナク其處デ被害セシタコト等、者、中ニ一ト私  
ハ確信シタ。

五、我々が巡リ歩ク中、二人ノ土人ニ出會フ。此男ガ我々ニ告グ  
處ニ依リ、昭和十七年（西三年）二月二十一日頃、推断セシ時期  
ニ彼ハ繩ヲ珠數繫ギニテ、約十名、我兵、一隊ガ止傍  
ノ小サナ小屋ヲ引キ出サシ處ヲ見タト云フ。彼ノ其物如  
何ナシ事ガ、我々が目撃シ、二十カツガ銃、匿射セシ響ニ  
續イテキヤト叫ブ聲ヲ聞イタト云フ。

六、我々ハ極メテ仔細ニ其現場ヲ觀察シタ。極メテ止カテ場  
所ニ依リ、イトロニ枝ノア、小サナ樹ガ多数アリ、其趣ク依リ枝數  
不ニ何方重イ物低テ吊レタ爲、網ガ緊張シ、摩擦シテ結果  
生シタト覺シキ痕ガ着イテ、死体ノ直グ傍ニハ明カニ、  
死体ヲ枝カラ吊ス爲ニ使用セリト思ハシ。網ガトグロヲ卷  
イテ落テテ、我々が発見シタ、靴、ベルト、半ズボン、  
等ハ皆彼等ガ銃剣ヲ刺テ、コトヲ明白ニ示シテ、  
テ我々が発見シタ頭蓋骨ハ明カニ日本ノ輕機銃、

No. 2



口怪ヲ有ス彈丸ヲ打タレタ痕ヲ止メテキタ 其處ニ豪州軍、  
 鋼 製傘帽モ落テキタガ、此等ニモ亦彈丸ヲ受ケタ  
 痕ガ着イキキタ。

Doc. 5582  
 七此証據並ニ該工人ヨリ得タル情報ヨリスレバ此等、兵員ハ何イ  
 及ニ予リトケラレ紙及カ銃剣ヲ以テ刺サレ最良ニ確カニ警機銃  
 テ獲テ射撃セラレタニ違フイコトガ我々ニ明カデアリタ。

× × × ×  
 昭和二十二年(一九四六年)二月十九日西豪州  
 パース於テ上記フレデリックジョージ・ウヰルキンズ之  
 ヲ宣誓陳述ス

F. G. ウヰルキンズ(署名)

余ノ面前ニ於テ右ノ宣誓陳述ヲ爲ス

西部司令部 陸軍少佐

A. A. L. C

H. T. スターリス

No. 3